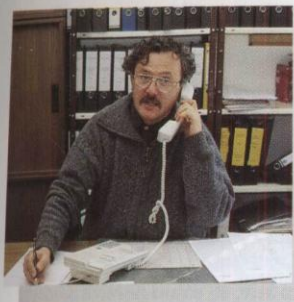


# *GESCHÄFTSDEUTSCH*



# INHALTSVERZEICHNIS

## 1. Erste Kontakte.

Herkunft.Beruf.....

## 2. Der Lebenslauf

.....

## 3. Moderne Kommunikationstechnik

.....

## 4. Ein Besuch aus Deutschland

.....

## 5. Eine Reise nach Deutschland wird geplant

.....

## 6. An der Grenze

.....

## 7. Im Hotel

.....

## 8. Die Bundesautobahn

.....

## 9. Die Deutsche Bahn

.....

## 10. Auf der Bank

.....

## 11. Versicherungen in Deutschland

.....

## 12. Deutsche Wirtschaft

.....

## **Пояснительная записка**

Наше время - время открытости миру. Современные тенденции общественного развития в Европе, развитие взаимоотношений между Россией и Германией, возрастающая потребность в контактах и сотрудничестве на разных уровнях и в разных областях предполагают не просто хорошее владение немецким языком, но и умение свободно ориентироваться в иноязычном культурном пространстве, умение адекватно взаимодействовать с носителями языка.

В современных условиях колоссальных изменений в обществе и в экономике России со всей остротой встала перед школой задача подготовки высококвалифицированных специалистов, которые будут в состоянии обеспечить успех экономических реформ в стране. Система образования тоже вынуждена быстро перестраиваться.

В последние годы формируются профильные классы, которые дают возможность получить более основательную подготовку в зависимости от интересов и жизненного призвания учащихся. Особенно актуальна эта проблема на старшей ступени обучения.

В лицее № 29 есть профильные классы: гуманитарный, лингво-математический, физико-математический. В лингво-математическом классе вводится спецкурс «Деловой немецкий». Он рассчитан на 2 года обучения, по 1 часу в неделю (на 34 часа в год) для учащихся 10 -11 классов (15-17 лет).

Спецкурс необходим в условиях модернизации школы, можно назвать это общественным запросом. Спецкурс предоставляет учащимся возможность овладеть ситуативными и нормативными языковыми нормами, познакомить со страноведческими реалиями. Введение спецкурса обеспечит более эффективное решение практических, развивающих и воспитательных задач, так как он соотнесён с реальными возможностями и интересами учащихся.

Сейчас существует множество учебников, обеспечивающих различную специализацию в области овладения немецким языком, но так как учащиеся этого класса будут поступать в разные вузы, выбирают профессии в разных сферах деятельности, то узкой специализации в рамках курса не требуется. Курс даёт возможность получить навыки общения в некоторых сферах, которые я условно объединила понятием «Деловой немецкий».

Авторская учебная программа составлена и соответствует закону РФ «Об образовании» и Концепции модернизации российского образования.

## Цели и задачи

### Цели :

Формирование и расширение лингвистических и лингвострановедческих компетенций учащихся; развитие личности ученика путём приобщения к культуре страны изучаемого языка.

### Задачи :

1. Овладеть нормативными знаниями (речевой этикет);
2. Обогащать и расширять словарный запас учащихся, включать в активный словарь речевые клише, эмоционально-оценочные формы и профессионально-ориентированную лексику.
3. Совершенствовать специальные учебные умения: работа со словарями, справочной литературой, работа со статьями, деловая переписка, самостоятельный поиск информации;
4. Учить аргументированно выражать своё мнение, находить необходимые доказательства, обосновывать свою точку зрения;
5. Учить вести себя в таких ситуациях как собеседование и переговоры.

Остаются актуальными все другие цели обучения, в том числе, формирование общечеловеческих ценностных ориентаций, культуры общения, развитие внутренних мотивов учения, потребности в самостоятельном совершенствовании, стремление к целенаправленному творческому труду.

## THEMA X : AUF DER BANK

Vorentlastung:

1. Begriffe, die man für das Thema braucht
  - a) Was ist Geld?
  - b) Geld ist ein Zahlungsmittel. Was versteht man darunter ?
  - c) Es gibt sehr viele zusammengesetzte Wörter mit dem Wort „Geld“.  
Bilden Sie, bitte, zusammengesetzte Wörter
    1. Eine Banknote ist ein Geld...
    2. Eine Münze ist ein Geld...
    3. Eine Bank oder eine Sparkasse ist ein Geld...
    4. Ein bestimmter Betrag ist eine Geld...
    5. Das Geld, mit dem man bar bezahlt, ist das ...geld.
    6. Geldstücke für eine Banknote heißen .....geld.



-----  
das Institut, der Schein, das Stück, die Summe, der Wechsel, bar

2. Erklären Sie die Bedeutung oder sagen Sie anders:

das Bargeld

der Kontoauszug

Kredit aufnehmen

die Zinsen

ein Konto eröffnen

3. Assoziogramm.

Was kann man auf der Bank machen?

Welche Dienstleistungen bietet die Bank an?

eine ec-Karte bekommen

Kredit aufnehmen

ein Konto eröffnen

**BANK**

Geld sparen

Das sind natürlich nicht alle Funktionen und Leistungen der Bank.

Lesen Sie den Text und erfüllen Sie die Aufgaben nach dem Text

**Text : BANKEN**

Die Kreditinstitute haben eine große Bedeutung für die Wirtschaft als Sammelbecken des Geldes und Vermittler zwischen Unternehmen und Staat. Die wichtigsten Aufgaben



der Banken besteht darin, einen reibungslosen Geld-und Kapitalverkehr zu gewährleisten. Banken leisten Geschäftsleuten, wie auch Privatpersonen, Dienste, ohne die der moderne Handel gar nicht auskommen könnte. Zunächst einmal machen sie die Abwicklung von Geschäften ohne Bargeldverkehr möglich. Jeder hat ein Girokonto für laufende Zahlungen und Eingänge. Ein Konto wird nach jedem Geschäftsvorfall neu saldiert. Man kann der Bank auch Abbuchungsaufträge für regelmäßige Zahlungen geben, wie für Miete, Gas-, Wasser - und Stromrechnungen und Versicherungsprämien. Dann werden solche Rechnungen automatisch durch die Bank beglichen. Aber an diesen Dienstleistungen verdient die Bank nicht viel.

Mit der Funktion als Kreditgeber spielt die Bank als Institution eine überaus wichtige Rolle in der Wirtschaft. Ohne Kredit könnten viele Unternehmen keine Produktion aufbauen und die meisten Menschen wären niemals in der Lage, ein Haus zu bauen oder zu kaufen. Durch das Kreditgeschäft entsteht zwischen dem Kreditnehmer und-Geber ein Gläubiger -Schuldner-Verhältnis. Der Kreditgeber ist der Gläubiger und der Kreditnehmer ist der Schuldner, der die Rückzahlung und die Zinsen schuldet.

**Übung1:** Arbeit am Wortschatz. Die Bedeutung der Wörter klären:

- 1) abbuchen = das Geld vom Konto nehmen
- 2) der Auftrag = eine Aufgabe geben
- 3) der Abbuchungsauftrag = der Auftrag, das Geld vom Konto nehmen und damit bestimmte Leistungen bezahlen
- 4) die Versicherungsprämie = der Versicherungsbeitrag
- 5) gewährleisten = durchführen = möglich machen = garantieren = ermöglichen
- 6) Rechnungen beglichen = Rechnungen bezahlen
- 7) die Abwicklung = das Abwickeln ( von Geschäften)

**Übung 2:** Ordnen Sie den Substantiven entsprechende Verben zu

- |                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| 1. Geld-und Kapitalverkehr   | a) abbuchen      |
| 2. Geschäfte ohne Bargeld    | b) saldieren     |
| 3. ein Konto eröffnen        | c) schulden      |
| 4. regelmäßige Zahlungen     | d) abwickeln     |
| 5. Rechnungen durch die Bank | e) gewährleisten |
| 6. die Zinsen                | f) beglichen     |

**Übung 3:** Formen Sie die Sätze um, einmal mit „man“ und einmal mit einem „Täter“

z.B. Ein Konto wird nach jedem Geschäftsvorfall neu saldiert.

1. Man saldiert ...
2. Der Bankangestellte saldiert ...
3. Die Sparkasse saldiert ...
- 1) Dann werden solche Rechnungen automatisch durch die Bank beglichen.
- 2) Abbuchungen für regelmäßige Zahlungen können der Bank auch gegeben wer-



den.

**Übung 4:** Was haben Sie aus dem Text erfahren? Gebrauchen Sie folgende Strukturen:

1. Ich habe aus dem Text erfahren, dass ...
2. Neu war für mich, dass ...
3. Früher habe ich nicht gewußt, dass/wie/ auf welche Weise ...

**Übung 5:** Das Schema (Assoziogramm) vervollständigen  
Was macht die Bank?

Was kann man auf der Bank machen?

- laufende Zahlungen abbuchen
- Rechnungen begleichen usw

**Übung 6:** Lesen Sie den Text

### *DEUTSCHE BANK*

Die Deutsche Bank gehört zu den führenden internationalen Finanzdienstleistern. Mit 67.700 Mitarbeitern betreut die Bank weltweit über 13 Millionen Kunden in 76 Ländern mehr als die Hälfte der Mitarbeiter arbeitet außerhalb Deutschlands. Eine starke Stellung im europäischen und insbesondere im deutschen Markt ist die Grundlage für ihre globalen Aktivitäten. Als moderne Universalbank bietet sie ihren Kunden eine breite Palette hochwertiger Bankdienstleistungen an. Privaten Kunden steht die Bank mit einer Rundumbetreuung von der Kontoführung über die Beratung bei der Geld- und Wertpapieranlage bis hin zur Vermögensverwaltung und Vorsorgeplanung zur Verfügung. Firmen – und institutionellen Kunden bietet die Bank das ganze Spektrum einer internationalen Firmenkunden- und Investmentbank – von der Zahlungsverkehrsabwicklung über die gesamte Bandbreite der Unternehmensfinanzierung bis hin zur Begleitung von Börsengängen und der Beratung bei Übernahmen und Fusionen. Darüber hinaus nimmt die Bank eine führende Stellung im Bereich des internationalen Devisen-, Anleihe und Aktienhandels ein.

**Übung 7:** Beantworten Sie die Fragen

1. Warum können wir sagen, dass die Deutsche Bank zu den führenden internationalen Finanzdienstleistern?
2. Welche Dienstleistungen bietet dieses Geldinstitut den Kunden an?
3. Betreut die Bank auch private Kunden

**Übung 8: Situatives Sprechen**

Wie reagieren Sie in folgenden Situationen ?

Situation 1: Sie studieren in Deutschland an einer Universität und möchten ein Konto eröffnen

*Beispieldialog*

Kunde : Guten Tag.

Bankangestellte : Guten Tag. Was möchten Sie? Möchten Sie Geld wechseln, einen Kredit aufnehmen oder ein Konto eröffnen?

Kunde : Ich möchte ein Konto eröffnen.

Bankangestellte : Was für eins? Ein Girokonto oder möchten Sie ein Sparbuch haben?

Kunde : Ich möchte ein Girokonto haben.

Und wodurch unterscheiden sie sich?

Bankangestellte : Auf ein Girokonto können Sie Ihren Lohn überweisen lassen. Und vom Girokonto können laufende Zahlungen, z.B. Miete, Zeitung, Telefon abgebucht werden.

Kunde : Ich brauche ein Girokonto. Ich bin Student und möchte mein Stipendium auf das Konto überweisen lassen.

Bankangestellte: Kein Problem. Wir machen das sofort. Ich meine das beste für Sie ist das StartGiro. Sie sind unter 21. Das StartGiro ist kostenlos und Sie bekommen eine Verzinsung in Höhe von 0,75 % pro Jahr. Wo wohnen Sie ?

Kunde : Ich wohne ....

Bankangestellte: Ihr Beruf ?

Kunde : Ich habe schon gesagt. Ich bin Student.

Bankangestellte: Gut. Ihr Geburtsdatum, bitte?

Kunde : Der ...

Bankangestellte: Ihren Personalausweis, bitte.

So hier , bitte, Ihre Unterschrift. Hier ist Ihre Karte mit der Kontonummer und die Bankleitzahl.



Situation 2: Sie möchten wissen wie viel Geld Sie auf Ihrem Konto haben .

*Beispieldialog*

Kunde: Guten Tag.

Bankangestellte : Guten Tag. Was möchten Sie ? Kunde : Ich möchte, bitte, einen Konto auszug bekommen.

Bankangestellte : Also, bitte, Ihre Kontonummer. Klein Moment. Bitte, hier ist der Kontoauszug. Bitte schön!

Sie können Ihre Auszüge am Automaten bekommen.

Kunde : Was brauche ich dafür ? Bankangestellte : Sie können das mit Ihrer ec-Karte machen. Das ist ganz einfach.

Situation 3: Sie möchten Geld wechseln.



### *Beispieldialog*

Kunde: Guten Tag.

Bankangestellte : Guten Tag. Was möchten Sie ?

Kunde : Ich möchte, bitte Geld wechseln.

Bankangestellte : Wie viel möchten sie wechseln ?

Kunde : 200 US-Dollar.

Bankangestellte : Möchten Sie das kaufen oder verkaufen? Also, Sie möchten Euro haben?

Kunde : Ich möchte US-Dollar verkaufen. Wie steht der Kurs US-Dollar zu Euro ?

Bankangestellte : Heute haben wir einen günstigen Kurs. Klein Moment. Ich gucke genauer.

### Informationsblatt für Dialoge *Die Giro-Konto-Modelle*

#### **Giro**

Gute Dienstleistung hat bei Ihrer Sparkasse einen ganz kleinen Preis. Schon ab 3,75 Euro pro Monat haben Sie mit dem **Giro** ein praktisches Giro-Konto mit Ihrer SparkassenCard und Geheimzahl.

#### **Giro classic**

Wenn Sie sich für das **Giro classic** entscheiden, dann erhalten sie für nur 6,50 Euro pro Monat alle elektronischen Buchungen kostenlos – ganz gleich wie viel „Bewegung“ auf Ihrem Konto stattfindet.

#### **Start Giro**

Und die gute Nachricht für alle unter 21: Das **Start Giro** bleibt auch weiterhin kostenlos und bietet ab dem ersten Euro eine Guthaben-Verzinsung in Höhe von 0,75% pro Jahr.

#### **Starpac gold**

Ihr **Starpac gold** liegt für sie in Ihrer Geschäftsstelle zur Abholung bereit. Vorbeikommen lohnt sich, denn im **Starpac gold** darin ist alles, was sie von einem erstklassigen Giro-Konto erwarten. Und dazu noch vieles mehr!

#### **Geschäfts-Giro-Konto**

Ihr Vorteil: Über die reine Kontoführung hinaus bietet Ihnen Ihre Sparkasse eine breite Palette professioneller Beratungs-Leistungen, mit denen Sie Ihren Zahlungsverkehr noch schneller und kostengünstiger erledigen.

### *Karten-Modelle*

#### **KARTEN**

Wer Komfort mit Flexibilität verbinden will, der zahlt heute mit Karte. Das macht Ihr Leben leichter und in vielen Fällen sicherer. Ganz besonders auf Geschäftsreisen oder im Urlaub. Ihre Sparkasse bietet Ihnen das ganze Spektrum moderner bargeldloser Zahlungsmittel.

#### **Card**

Die Karte zu Ihrem **Giro**: kostenlos Geld abheben an allen 20.000 Geld-Automaten der deutschen Sparkassen. Und gegen Gebühr weltweit an allen Automaten mit dem Maestro-Zeichen.

### **SparkassenCard**

Schnell und einfach mit Karte bezahlen und an jedem beliebigen Automaten Geld abheben. In ganz Deutschland und vielen anderen Ländern in aller Welt.

### **MasterCard**

Die Kredit-Karte, mit der Sie weltweit gute Karten haben. Im Urlaub, auf Geschäftsreise, zu Hause.

### **MasterCard gold**

Die ganz besondere Kredit-Karte, die Ihnen rund um den Globus außergewöhnliche Bestleistungen erschließt.

### **Visa Karte**

Die Kredit-Karte, mit der Sie überall auf der Welt finanziell unabhängig und flexibel sind.

### **GeldKarte**

Ihr Joker für jede Menge Kleingeld. Ideal für Einkäufe bis 200 Euro.

## WORTLISTE:

1. die Münze,n – монета
2. der Schein,s,e – купюра
3. das Bargeld,es – наличные
4. ein Konto eröffnen,te,t – открыть счёт в банке
5. das Girokonto – жиросчёт
6. auf das Konto überweisen,ie,ie – переводить на счёт
7. der Kontoauszug,s,`e – выписка из счёта
8. die Dienstleistung,en – услуга
9. Kredit aufnehmen,a,o – взять кредит
10. der Geschäftsvorfall,s – операция
11. der Vermittler,s - посредник
12. begleichen,i,i – оплачивать, погашать
13. die Abwicklung – выполнение
14. saldieren,te,t – выравнивать
15. laufende Zahlungen – текущие платежи
16. der Bankangestellte,n,n – банковский служащий
17. die Abbuchung,en – списание со счёта
18. die Beratung,en – консультация
19. die Fusion,en – слияние
20. die Bankleitzahl,en – индекс банка
21. die Verzinsung,en – уплата процентов
22. Geld abheben,o,o – снимать деньги
23. die Sparkasse,n – сберкасса
24. das Sparbuch,es,`er – сберкнижка
25. sich lohnen,te,t – стоить